

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2023/2024–2027/2028

(skrajne daty)

Rok akademicki 2023/2024, 2024/2025, 2025/2026, 2026/2027

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Lektorat języka obcego – ukraińskiego
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	nauczanie języków obcych – język angielski i rosyjski
Poziom studiów	jednolite studia magisterskie
Profil	praktyczny
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	rok I, semestr 2; rok II, semestr 3 i 4; rok III, semestr 5 i 6; rok IV, semestr 7
Rodzaj przedmiotu	A.3. Przedmiot ogólny wybieralny
Język wykładowy	język polski, język ukraiński
Koordinator	mgr Beata Kawalec
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr Nataliia Zhukovych-Dorodnykh

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
2		30							2
3		30							2
4		30							2
5		30							2
6		30							2
7		30							2
razem		180							12

1.2. Sposób realizacji zajęć

- zajęcia w formie tradycyjnej
- zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny) semestr 2, 3, 4, 5, 6: zaliczenie z oceną
semestr 7: zaliczenie z oceną, egzamin

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Zamiar zdobycia kompetencji językowych z zakresu języka ukraińskiego.

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B1.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego, płynne oraz poprawne posługiwanie się językiem ukraińskim do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego z zakresu studiów filologicznych.
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o teksty fachowe.

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych ¹
EK_01	Absolwent posiada zaawansowaną wiedzę o systemie i podsystemach języka ukraińskiego, zna słownictwo specjalistyczne z zakresu studiów filologicznych.	K_Wo2
EK_02	Absolwent potrafi posługiwać się wybranym językiem ukraińskim na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_Uo7

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne

Semestr 2

Alfabet. Reguły fonetyczne. Reguły czytania i wymowa trudnych liter.

Zapoznanie się, przedstawienie siebie i innych:

- podawanie narodowości, kraju pochodzenia.

¹ W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

<p>Funkcjonowanie w domu, w uniwersytecie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - reguły zachowania, formuły powitania, pożegnania, prowadzenia rozmowy, - struktura uniwersytetu, wydziały, kierunki, etapy kształcenia, przedmioty, formy zajęć, - organizacja pracy na zajęciach, system oceniania.
<p>Życie rodzinne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - przedstawianie członków rodziny, - opis rodziny, - czas i aktywności rodzinne, - opis wybranych zdjęć z albumu rodzinnego
<p>Życie studenckie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aktywności studentów na uczelni, - planowanie czasu w tygodniu i w czasie wolnym, - umawianie terminów z kolegami i wykładowcami, - plan dnia, rutynowe czynności, - formy spędzania wolnego czasu.
<p>Semestr 3</p>
<p>Życie codzienne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rozkład dnia, - zwyczaje Ukraińców i Polaków, - zdrowie, problemy zdrowotne, wizyta u lekarza, zdrowy tryb życia, co wspiera a co niszczy zdrowie.
<p>Zakupy i usługi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nazwy sklepów, - wybieranie, doradzanie, kupowanie.
<p>Posiłki:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nazwy produktów spożywczych, upodobania żywieniowe, - ukraińskie tradycje i zwyczaje kulinarne, - dania regionalne codzienne i świąteczne.
<p>Życie kulturalne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - święta (narodowe, rodzinne i prywatne) i uroczystości (w tym uniwersyteckie), tradycje, - symbole oficjalnie i nieoficjalnie – opis, znaczenie.
<p>Semestr 4</p>
<p>Kursy językowe online:</p> <ul style="list-style-type: none"> - metody nauki online, - polecane aplikacje wspierające naukę języków, - media w nauce języków obcych, wykorzystanie mediów w pracy i czasie prywatnym.
<p>Funkcjonowanie w społeczeństwie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kanony dotyczące zachowania, - język formalny i nieformalny, - prowadzenie rozmowy, formuły powitania, pożegnania, - sposób ubierania się (dress-code).
<p>Rozmowy telefoniczne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zasady prowadzenia rozmów telefonicznych, - podawanie danych osobowych, numeru telefonu, adresu mailowego, literowanie nazw i nazwisk, podawanie danych liczbowych, - umawianie się na spotkania, potwierdzenie, odmowa, argumentowanie.
<p>Korespondencja:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zasady pisania wiadomości mailowej, język formalny/nieformalny, - typowe zwroty i wyrażenia, - prowadzenie korespondencji na tematy dotyczące aktualnych wydarzeń, języka, kultury, edukacji.
<p>Semestr 5</p>
<p>Miasto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - instytucje w mieście, miejsca kultury i rozrywki, - środki transportu,

- pytanie o drogę, wskazywanie kierunku.
Mieszkanie: - szukanie mieszkania, współlokatora, - plan mieszkania, lokalizacja, wynajem, - zamieszkiwanie w środowisku wielokulturowym – wpływ na rozwój kompetencji językowych i międzykulturowych.
Miejsce pracy i nauki: - organizacja miejsca pracy i nauki, wyposażenie sali, biura, pokoju, przybory, materiały i urządzenia szkolne i biurowe, - przydział czynności zawodowych, organizacja dnia pracy.
Zawody i zadania zawodowe: - nazywanie zawodów, pełnionych funkcji, czynności (z uwzględnieniem specyfiki wybranego kierunku studiów oraz specjalności), - określenia typowych stanowisk pracy związanych z wybranym zawodem, - stopnie kariery zawodowej.
Autoprezentacja z uwzględnieniem profilu studiów i zainteresowań zawodowych: - zainteresowania i pasje, - osobowość, cechy charakteru, wyznawane wartości.
Semestr 6
Podróże turystyczne i służbowe: - formy podróżowania, rozumienie informacji turystycznych, - planowanie podróży, rezerwacja biletu i hotelu, - typowe sytuacje związane z podróżowaniem, incydenty i problemy w czasie podróży, - pozytywne aspekty podróżowania, podróże jako sposób poznawania odmiennych kultur i podnoszenia kompetencji międzykulturowej.
Społeczeństwo: - aktualne problemy społeczne, - pozytywne i negatywne zachowania społeczne, - przyzwolenia, zakazy, - udział studentów w życiu społecznym, - różnorodność kulturowa w środowisku akademickim i zawodowym.
Kultura: - kino, teatr, literatura, media i ich wpływ na kształtowanie świadomości społecznej i kulturowej, - udział studentów w życiu kulturalnym miasta, - relacjonowanie wydarzeń.
Wybrane zagadnienia związane z językiem, kulturą i społeczeństwem: - terminologia z zakresu nauk humanistycznych i społecznych, - zasady konstruowania wypowiedzi, pokazu multimedialnego, cytowania źródeł, zapis bibliograficzny, - wybór tematu związanego z kierunkiem studiów, - tematyczne prezentacje multimedialne studentów (realizowane w semestrze 7).
Semestr 7
Wielkie postacie kultury i nauki Ukrainy: - charakterystyka postaci, działalność, wywiady, - artyści ukraińskie i ich dzieła, - biografie pisarzy.
Wykształcenie: - system szkolnictwa w Polsce i w Ukrainie, - ukraińskie uczelnie, - wymiany studenckie w ramach kierunku studiów i korzyści z nich wynikające.
Rozmowa kwalifikacyjna: - oferty pracy, praca dla studenta, - życiorys, podanie o pracę, - przygotowanie do rozmowy kwalifikacyjnej, typowe pytania i odpowiedzi.

Plany na przyszłość

- plany zawodowe: możliwe miejsca pracy, możliwości dalszego rozwoju zawodowego
- plany związane z życiem prywatnym.

Świat polityki:

- wybrane zagadnienia z aktualnych wydarzeń w Ukrainie.

3.4 Metody dydaktyczne

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca indywidualna, praca w parach, praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, gry dydaktyczne, ćwiczenia prawidłowej wymowy, ćwiczenia z kaligrafii, ćwiczenia na rozumienie ze słuchu, metody kształcenia na odległość prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia zgodnego z kierunkiem studiów, analiza tekstów z dyskusją, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka ukraińskiego specjalistycznego.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), projekt indywidualny (prezentacja multimedialna z zakresu wybranej specjalności lub prezentacja wybranego zagadnienia dot. wybranej specjalności i pracy dyplomowej) jako część egzaminu ustnego, realizowana w trakcie trwania semestru, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
Ek_02		

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 50% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu realizowanej na zajęciach tematyki),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu realizowanej na zajęciach tematyki (lektura, sprawozdanie/streszczenie artykułu, prezentacja multimedialna wybranego tematu wraz z omówieniem).

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

Semestr 3: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

Semestr 4: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

Semestr 5: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

pisemna).

Semestr 6: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

Semestr 7: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego związanego z prezentacją multimedialną), wykonanie pracy egzaminacyjnej, części ustnej: przygotowanie i przedstawienie na forum grupy prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanego kierunku i specjalności.

Umiejętności w zakresie języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B1 ESOKJ.

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Egzamin / zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy na poziomie B1 i dłuższa wypowiedź pisemna, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego z zakresu omawianej na zajęciach tematyki realizowane podczas semestru 7.

Kryteria oceny prac pisemnych:

5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%

4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%

4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%

3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%

3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 50%-60%

2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji.

4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna.

3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 50%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania.

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

--

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzinna zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	180
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	30 (28 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie-części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	90 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	300
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	12

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	brak
zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy

7. LITERATURA

<p>Literatura podstawowa:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Крок 1. Яęzyк український jako obcy. Українська мова як іноземна: книга для студента (А1-А2), Львів, 2014. – 104 с.2. Крок 2. Яęzyк український jako obcy. Українська мова як іноземна (В1). Навчальний посібник / За заг. ред. І. Ключковської. Львів, 2014. – 160 с. (книга), 56 с. (зошит).3. Мазурик Д. Українська мова для іноземців. Крок за кроком. Харків: Фоліо, 2017. — 288с.
<p>Literatura uzupełniająca:</p> <ol style="list-style-type: none">1. УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОПИС, СХВАЛЕНО Кабінетом Міністрів України (Постанова № 437 від 22 травня 2019 р.) спільним рішенням Президії Національної академії наук України (протокол № 22/10 від 24 жовтня 2018 р.) і Колегії Міністерства освіти і науки України (протокол № 10/4-13 від 24 жовтня 2018 р.).2. Український Kurs podstawowy, Taras Shumeyko, Natalia Grytsuk, Miłogost Reczek Nowa Edycja, EDGARD, 2013. audiobook3. Лисенко Н. О., Кривко Р. М., Світлична Є. І., Цапко Т. П. Українська мова для іноземних студентів. Навч. пос. – К.: Центр учбової літератури, 2010. – 240 с.4. Słowniki online: http://jpolski.info/statti/dobirky/polsko-ukrainski-slovnyky-onlajn-ichastyina.html

5. Platforma e-learningowa
6. Офіційний сайт Української мови :
<https://ukrainskamova.com/>
<http://www.pravopys.net/>
<http://ukrainiangrammar.com/>
7. Materiały własne

Акцептація Керownika Jednostki lub osoby upoważnionej